

AVA Documents
Document Sharing Hub

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält die Deutsche Fassung EN 61557-1:1997-03 „Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1000 V und DC 1500 V – Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen“.

Die Normen der Reihe DIN EN 61557 (VDE 0413) gehen auf die Initiative Deutschlands zurück, das mittels des sogenannten Vilamouira-Verfahrens beim Europäischen Komitee für elektrotechnische Normung (CENELEC) den Antrag stellte, auf der Grundlage von DIN VDE 0413 europäische Normen zu erarbeiten.

Das Technische Büro von CENELEC setzte aufgrund des deutschen Antrages (BT(DE/Notification)78) unter Federführung Deutschlands eine europäische Arbeitsgruppe ein, die die vorliegenden Normen der Reihe DIN EN 61557 (VDE 0413) erarbeitete.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 964.1 „Meßgeräte zum Prüfen von Schutzmaßnahmen“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) zuständig.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der in dieser Norm zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 38 nun IEC 60038 geworden. In der folgenden Konkordanzliste sind bereits die neuen Normnummern angegeben.

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
HD 472 S1:1989	IEC 60038:1983 (mod)	DIN IEC 60038:1987-05	–
HD 384.2 S1:1986 HD 384.2 S1/A1:1992	IEC 60050-826:1982 IEC 60050-826/A1:1990	DIN VDE 0100-200 (VDE 0100 Teil 200):1993-11	VDE 0100 Teil 200
EN 60051-1:1989	IEC 60051-1:1984	DIN EN 60051-1:1991-11	–
–	IEC 60359:1987	DIN IEC 60359:1993-09	–
HD 384 (Serie)	IEC 60364 (Serie)	Normen der Reihe DIN VDE 0100 (VDE 0100)	VDE 0100
HD 384.4.41 S2:1996	IEC 60364-4-41:1992 (mod)	DIN VDE 0100-410 (VDE 0100 Teil 410):1983-11 E DIN VDE 0100-410/A1 (VDE 0100 Teil 410/A1):1986-03	VDE 0100 Teil 410 VDE 0100 Teil 410/A1
HD 384.6.61 S1:1992	IEC 60364-6-61:1986 (mod)	DIN VDE 0100-610 (VDE 0100 Teil 610):1994-04 E DIN VDE 0100-610/A1 (VDE 0100 Teil 610/A1):1995-01	VDE 0100 Teil 610 VDE 0100 Teil 610/A1
EN 60529:1991 Corrigendum 1993	IEC 60529:1989	DIN VDE 0470-1 (VDE 0470 Teil 1):1992-11	VDE 0470 Teil 1
EN 61010-1:1993	IEC 61010-1:1990 (mod)	DIN EN 61010-1 (VDE 0411 Teil 1):1994-03	VDE 0411 Teil 1
EN 61557-2:1997	IEC 61557-2:1997	DIN EN 61557-2 (VDE 0413 Teil 2):1998-05	VDE 0413 Teil 2
EN 61557-3:1997	IEC 61557-3:1997	DIN EN 61557-3 (VDE 0413 Teil 3):1998-05	VDE 0413 Teil 3
EN 61557-4:1997	IEC 61557-4:1997	DIN EN 61557-4 (VDE 0413 Teil 4):1998-05	VDE 0413 Teil 4

(fortgesetzt)

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 61557-5:1997	IEC 61557-5:1997	DIN EN 61557-5 (VDE 0413 Teil 5):1998-05	VDE 0413 Teil 5
EN 61557-6:1998	IEC 61557-6:1997	DIN EN 61557-6 (VDE 0413 Teil 6) *)	VDE 0413 Teil 6
EN 61557-7:1998	IEC 61557-7:1997	DIN EN 61557-7 (VDE 0413 Teil 7):1998-05	VDE 0413 Teil 7
EN 61557-8:1997	IEC 61557-8:1997	DIN EN 61557-8 (VDE 0413 Teil 8):1998-05	VDE 0413 Teil 8
*) In Vorbereitung			

Änderungen

Gegenüber den im Ersatzvermerk genannten Normen wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- Übernahme der Europäischen Normen EN 61557-1 bis EN 61557-8.

Frühere Ausgaben

DIN 57413-1 (VDE 0413 Teil 1):1980-09

VDE 0413 Teil 1:1971-04

DIN 57413-2 (VDE 0413 Teil 2):1973-01

DIN 57413-3 (VDE 0413 Teil 3):1977-07

DIN 57413-4 (VDE 0413 Teil 4):1977-07

DIN 57413-5 (VDE 0413 Teil 5):1977-07

DIN 57413-7 (VDE 0413 Teil 7):1982-07

DIN 57413-8 (VDE 0413 Teil 8):1984-02

DIN 57413-9 (VDE 0413 Teil 9):1984-02

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60051-1	Direkt wirkende anzeigende elektrische Meßgeräte und ihr Zubehör – Meßgeräte mit Skalanzeige – Teil 1: Definitionen und allgemeine Anforderungen für alle Teile dieser Norm (IEC 60051-1:1984, Ausgabe 4); Deutsche Fassung EN 60051-1:1989
DIN EN 61010-1 (VDE 0411 Teil 1)	Sicherheitsbestimmungen für elektrische Meß-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 61010-1:1990 + A1:1992, modifiziert); Deutsche Fassung EN 61010-1:1993
DIN EN 61557-2 (VDE 0413 Teil 2)	Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1000 V und DC 1500 V – Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen – Teil 2: Isolationswiderstand (IEC 61557-2:1997); Deutsche Fassung EN 61557-2:1997
DIN EN 61557-3 (VDE 0413 Teil 3)	Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1000 V und DC 1500 V – Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen – Teil 3: Schleifenwiderstand (IEC 61557-3:1997); Deutsche Fassung EN 61557-3:1997
DIN EN 61557-4 (VDE 0413 Teil 4)	Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1000 V und DC 1500 V – Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen – Teil 4: Widerstand von Erdungsleitern, Schutzleitern und Potentialausgleichsleitern (IEC 61557-4:1997); Deutsche Fassung EN 61557-4:1997
DIN EN 61557-5 (VDE 0413 Teil 5)	Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1000 V und DC 1500 V – Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen – Teil 5: Erdungswiderstand (IEC 61557-5:1997); Deutsche Fassung EN 61557-5:1997
DIN EN 61557-6 (VDE 0413 Teil 6)	Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1000 V und DC 1500 V – Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen – Teil 6: Fehlerstromschutzeinrichtungen (RCD) in TT-, TN- und IT-Netzen (IEC 61557-6:1997); Deutsche Fassung EN 61557-6:1998
DIN EN 61557-7 (VDE 0413 Teil 7)	Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1000 V und DC 1500 V – Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen – Teil 7: Drehfeld (IEC 61557-7:1997); Deutsche Fassung EN 61557-7:1997
DIN EN 61557-8 (VDE 0413 Teil 8)	Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1000 V und DC 1500 V – Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen – Teil 8: Isolationsüberwachungsgeräte für IT-Netze (IEC 61557-8:1997); Deutsche Fassung EN 61557-8:1997
DIN IEC 60038	IEC-Normspannungen; Identisch mit IEC 60038, Ausgabe 1983
DIN IEC 60359	Angabe zum Betriebsverhalten elektrischer und elektronischer Meßeinrichtungen; Identisch mit IEC 60359:1987 (Stand 1991)
Normen der Reihe DIN VDE 0100 (VDE 0100)	Bestimmungen für das Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannungen bis 1000 V
DIN VDE 0100-200 (VDE 0100 Teil 200)	Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannungen bis 1000 V – Begriffe
DIN VDE 0100-410 (VDE 0100 Teil 410)	Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannungen bis 1000 V – Schutzmaßnahmen – Schutz gegen gefährliche Körperströme [VDE-Bestimmung]
E DIN VDE 0100-410/A1 (VDE 0100 Teil 410/A1)	Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannungen bis 1000 V – Schutzmaßnahmen – Schutz gegen gefährliche Körperströme – Änderung 1
DIN VDE 0100-610 (VDE 0100 Teil 610)	Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannungen bis 1000 V – Prüfungen; Erstprüfungen
E DIN VDE 0100-610/A1 (VDE 0100 Teil 610/A1)	Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannungen bis 1000 V – Nachweise – Teil 610: Nachweise vor erster Inbetriebnahme – Änderung 1 (IEC 64(Sec)723:1994 und IEC 64(Sec)727:1994)
DIN VDE 0470-1 (VDE 0470 Teil 1)	Schutzarten durch Gehäuse (IP Code) (IEC 60529(1989), 2. Ausgabe); Deutsche Fassung EN 60529:1991

Deskriptoren: Niederspannungsnetze, elektrische Sicherheit,
Geräte zum Prüfen der Schutzmaßnahmen, allgemeine Anforderungen
Deutsche Fassung

Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1000 V und DC 1500 V
Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen
Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 61557-1:1997)

Electrical safety in low voltage distribution systems
up to 1000 V a.c. and 1500 V d.c.
Equipment for testing, measuring or monitoring
of protective measures
Part 1: General requirements
(IEC 61557-1:1997)

Sécurité électrique dans les réseaux de distribution
basse tension de 1000 V c.a. et 1500 V c.c.
Dispositifs de contrôle, de mesure ou de surveillance
de mesures de protection
Partie 1: Prescriptions générales
(CEI 61557-1:1997)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1997-03-11 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 85/89/FDIS, zukünftige 1. Ausgabe von IEC 61557-1, ausgearbeitet von dem IEC TC 85 „Measuring equipment for electromagnetic quantities“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 1997-03-11 als EN 61557-1 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muß (dop): 1997-12-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 1997-12-01

Anhänge, die als „normativ“ bezeichnet sind, gehören zum Norm-Inhalt.

In dieser Norm ist Anhang ZA normativ.

Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 61557-1:1997 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.